

# Jer

## Chapter 26

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

הָיָה תְּדַבֵּר הָיָה יְהוּדָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֶּן-יְהוֹיָקִים מִמְּלֻכֹת בְּרֵאשִׁית  
이- 그-말씀이 임하였다 유다의 의-왕 요시아의 의-아들- 여호야김의 의-왕국의 에-처음에  
H2088 H1697 H1961 H3063 H4428 H2977 H3079 H4468 H7225  
: לְאָמַר : הָיָה מֵאֵת  
말하여- 여호와로부터 에게서-  
H0559 H3068 H0854

유다 왕 요시아의 아들 여호야김의 즉위 초에 여호와께서 이 말씀이 임하니라 가라사대

כָּל-עַל-וּדְבַרְתָּ יְהוָה בַּיֶּת-בְּחָצֵר עָמַד יְהוָה אָמַר וְכֵן  
의-모든- 에-대하여- 그리고-말하라 여호와 의-집에- 에-뜨락에 서라 여호와 말씀하셨다 이같이  
H3605 H1696 H3068 H5975 H3068 H0559 H3541  
כָּל-אֵת יְהוָה בַּיֶּת-לְהַשְׁתַּחֲוֹת הַבָּאִים יְהוּדָה עָרֵי  
의-모든- (목적격) 여호와 의-집에- 에-경배하기-위하여 그-오는-자들에게 유다의 의-성읍들을  
H3605 H0853 H3068 H7812 H0935 H3063  
: דְּבַר : תִּנְרַע אֶל-אֲלֵיהֶם לְדַבֵּר צוֹיְתִיךָ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים  
말씀을 빼지 말라- 그들에게 에-말하기-위하여 내가-너에게-명하였다 그것을 그-말씀들을  
H1697 H1639 H0408 H0413 H1696 H6680 H1697

나 여호와가 이같이 이르노라 너는 여호와 의 집 뜰에서 유다 모든 성읍에서 여호와 의 집에 와서 경배하는 자에게 내가 네게 명하여  
이르게 한 모든 말을 고하되 한 말도 감하지 말라

וּנְחַמְתִּי וְיִשְׁבּוּ יִשְׁמְעוּ אוֹלֵי  
그리고-내가-뒤우칠-것이다 그-악한 에서-그의-길에서 사람이 그리고-돌아오리라 들으리라 혹시  
H5162 H1870 H0376 H7725 H8085 H0194  
רַע מִפְּנֵי לָהֶם לַעֲשׂוֹת חָשַׁב אָנֹכִי אֲשֶׁר הָרַעְתָּ אֶל-  
의-악함 때문에- 그들에게 에-행하기-위하여 계획하는 내가 그것을 그-재앙을 에-  
H7455 H6440 H2803 H0595 H0413  
: מַעַלְלֵיהֶם :  
그들의-행위들의  
H4611

그들이 듣고 혹시 각각 그 악한 길에서 떠나리라 그리하면 내가 그들의 악행으로 인하여 재앙을 그들에게 내리려 하던 뜻을 돌이키리  
라

אֵלֵי תִשְׁמְעוּ לֹא אִם-יְהוָה אָמַר כֵּן אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ  
나에게 너희가-듣지-않으면 아니 만일- 여호와 말씀하셨다 이같이 그들에게 그리고-말하라  
H0413 H8085 H3808 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559  
: לְפָנֶיכֶם : נָתַתִּי אֲשֶׁר בְּתוֹרָתִי לְלַכֵּת  
너희-앞에 내가-주었다 그것을 에-나의-율법에 에-건기-위하여  
H6440 H5414 H8451 H3212

너는 그들에게 이르기를 여호와 의 말씀에 너희가 나를 청종치 아니하며 내가 너희 앞에 둔 내 법을 행치 아니하며

אֲלֵיכֶם    שְׁלַח    אֲנֹכִי    אֲשֶׁר    הַנְּבִאִים    עֲבָרֵי    דְבָרַי    עַל-    לְשִׁמְעַ    5  
 너희에게 보내는 내가 그들을 그-선지자들의 나의-종들의 의-말씀들을 에- 에-듣기-위하여  
[H0413](#)   [H7971](#)   [H0595](#)     [H5030](#)   [H5650](#)   [H1697](#)     [H8085](#)

:    וְלֹא    וְשָׁלַח    וְהִשְׁכַּח  
 너희가-들었다    그리고-아니    그리고-보내며    그리고-일찍-일어나  
[H8085](#)   [H3808](#)   [H7971](#)   [H7925](#)

내가 너희에게 보내고 부지런히 보낸 나의 종 선지자들의 말을 이미 듣지 아니하였거니와 너희가 만일 다시 듣지 아니하면

]הַזֹּאתָ[    הָעִיר    וְאֵת-    כְּשִׁלְּהָ    הִנֵּה    הַבַּיִת    אֵת-    וְנִתְּנָי    6  
 [이-]    그-성    그리고-(목적격)-    에-같이-실로    이-    그-집을    (목적격)-    그리고-만들리라  
[H2063](#)     [H0853](#)   [H7887](#)   [H2088](#)   [H0853](#)   [H5414](#)

הַזֹּאתָ(    אֵתְּו    לְקַלְלָהּ    לְכָל    גּוֹיֵי    הָאָרֶץ:  
 (이-)    주리라    에-저주로    에게-모든    의-민족들의    (구분)  
[H5414](#)   [H2063](#)   [H7045](#)   [H3605](#)   [H0776](#)

내가 이 집을 실로 같이 되게 하고 이 성으로 세계 열방의 저주거리가 되게 하리라 하셨다 하라

וַיִּשְׁמְעוּ    הַכֹּהֲנִים    וְהַנְּבִאִים    וְכָל-    הָעָם    אֵת-    יְרֵמְיָהוּ    7  
 그리고-들었다    그-제사장들이    그리고-그-선지자들이    그리고-모든-    그-백성이    (목적격)-    예레미야가  
[H8085](#)   [H3548](#)   [H5030](#)   [H3605](#)   [H0853](#)   [H3414](#)

מְדַבֵּר    אֵת-    הַדְּבָרִים    הָאֵלֶּה    בְּבַיִת    יְהוָה:  
 말하는-것을    (목적격)-    그-말씀들을    이-    에-집에서    여호와의  
[H1696](#)   [H0853](#)   [H1697](#)   [H0428](#)   [H3068](#)

예레미야가 여호와의 집에서 이 말을 하매 제사장들과 선지자들과 모든 백성이 듣더라

וַיְהִי    כְכִלְוֹת    וַיְרַמְיָהוּ    לְדַבֵּר    אֵת    כָּל-    אֲשֶׁר-    צָנָה    יְהוָה    8  
 그리고-되었다    에-마치는-것-    예레미야가    말하기를    (목적격)    의-모든-    그것을-    명하셨다    여호와께서  
[H1961](#)   [H3615](#)   [H3414](#)   [H1696](#)   [H0853](#)   [H3605](#)   [H6680](#)   [H3068](#)

לְדַבֵּר    אֵל-    כָּל-    הָעָם    וַיִּתְפָּשׂוּ    אֹתוֹ    הַכֹּהֲנִים    וְהַנְּבִאִים    9  
 에게-    의-모든-    의-모든-    그-백성에게    그리고-붙잡았다    그를    그-제사장들이    그리고-그-선지자들이  
[H0413](#)   [H3605](#)   [H3605](#)   [H0853](#)   [H8610](#)   [H0853](#)   [H3548](#)   [H5030](#)

וְכָל-    הָעָם    לֵאמֹר    מוֹת    תָּמוּת:  
 그리고-모든-    그-백성이    말하여-    죽임으로-또-죽임으로    죽임으로-    네가-죽으리라  
[H3605](#)   [H0559](#)   [H4191](#)   [H4191](#)   [H4191](#)

예레미야가 여호와께서 명하신 말씀을 모든 백성에게 고하기를 마치매 제사장들과 선지자들과 모든 백성이 그를 붙잡고 이르되 네가 반드시 죽으리라

מְדוּעַ    נְבִיָּה    בְּשֵׁם-    יְהוָה    לְאֹמֵר    כְּשִׁלְּו    יְהִי    הַבַּיִת    הִנֵּה    9  
 어찌하여    예언하였느냐    에-의-이름으로-    여호와의    말하여-    에-같이-실로    될-것이다    그-집이    이-  
[H4069](#)   [H5012](#)   [H8034](#)   [H3068](#)   [H0559](#)   [H7887](#)   [H1961](#)   [H2088](#)

וְהָעִיר    הַזֹּאת    תִּחָרַב    מֵאֵין    יוֹשֵׁב    וַיִּקְהֵל    כָּל-    הָעָם    אֵל-    10  
 그리고-그-성이    이-    황폐되리라    에서-없이    사는-자가    그리고-모였다    의-모든-    그-백성이    에게-  
[H2063](#)   [H0369](#)   [H3427](#)   [H6950](#)   [H3605](#)   [H0413](#)

יְרֵמְיָהוּ    בְּבַיִת    יְהוָה:  
 예레미야에게    에-집에서    여호와의  
[H3414](#)   [H3068](#)

어찌하여 네가 여호와의 이름을 의탁하고 예언하여 이르기를 이 집이 실로 같이 되겠고 이 성이 황무하여 거민이 없으리라 하느냐 하며 그 모든 백성이 여호와의 집에서 예레미야에게로 모여드니라

מִבֵּית- וַיַּעֲלוּ הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֵת יְהוּדָה שָׂרֵי וַיִּשְׁמְעוּ 10  
 에서-의-집에서- 그리고-올라갔다 이- 그-말씀들을 (목적격) 유다의 의-장관들이 그리고-들었다  
 H5927 H0428 H1697 H0853 H3063 H8269 H8085

וְהָיָה כִּפְתָח וַיִּשְׁבוּ יְהוָה בַּיִת וְהַמֶּלֶךְ  
 (구분) 그-새로운 여호와와 의-문의- 에-의-입구에 그리고-앉았다 여호와와 의-집으로 그-왕의  
 H2319 H3068 H8179 H6607 H3427 H3068 H4428

유다 방백들이 이 일을 듣고 왕궁에서 여호와와의 집으로 올라와서 여호와와의 집 새문 어귀에 앉으매

כָּל- וְאֵל- הַשָּׂרִים אֵל- וְהַנְּבָאִים הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ 11  
 의-모든- 그리고-에게- 그-장관들에게 에게- 그리고-그-선지자들이 그-제사장들이 그리고-말하였다  
 H3605 H0413 H8269 H0413 H5030 H3548 H0559

אֵל- נִבְאָ כִּי הִזָּה לְאִישׁ מֵוֹת מִשְׁפָּט- לְאֹמֵר הָעַם  
 에-대하여- 예언하였다 왜냐하면 이- 에게-그-사람에게 죽음의 의-판결을- 말하여- 그-백성에게  
 H0413 H5012 H2088 H0376 H4194 H4941 H0559

הָעִיר הָזֹאת כְּאִשׁר שָׁמַעְתָּם בְּאָזְנוֹכֶם  
 에-너희의-귀로 너희가-들었다 에-같이 이- 그-성을  
 H0241 H8085 H2063

제사장들과 선지자들이 방백들과 모든 백성에게 말하여 가로되 이 사람은 죽음이 합당하니 너희 귀로 들음 같이 이 성을 쳐서 예언하였느니라

הָעַם כָּל- וְאֵל- הַשָּׂרִים כָּל- אֵל- יְרֵמְיָהוּ וַיֹּאמֶר 12  
 그-백성에게 의-모든- 그리고-에게- 그-장관들에게 의-모든- 에게- 예레미야가 그리고-말하였다  
 H3605 H0413 H8269 H3605 H0413 H3414 H0559

וְאֵל- הַזֶּה הַבַּיִת אֵל- לְהַנְּבֵא שְׁלַחְנִי יְהוָה לְאֹמֵר  
 그리고-에-대하여- 이- 그-집에 에-대하여- 에-예언하기-위하여 보내셨다 여호와께서 말하여-  
 H0413 H2088 H0413 H5012 H7971 H3068 H0559

הָעִיר הָזֹאת כָּל- אֵת וְהָיָה הָעִיר  
 너희가-들었다 그것을 그-말씀들을 의-모든- (목적격) 이- 그-성을  
 H8085 H1697 H3605 H0853 H2063

예레미야가 모든 방백과 백성에게 일러 가로되 여호와께서 나를 보내사 너희의 들은 바 모든 말로 이 집과 이 성을 쳐서 예언하게 하셨느니라

יְהוָה בְּקוֹל וַיִּשְׁמְעוּ וּמַעַלְלֵיכֶם דְּרָכֵיכֶם הַיְטִיבוּ וְעָתָה 13  
 여호와와 에-의-음성에 그리고-들으라 그리고-너희의-행위들을 너희의-길들을 좋게-하라 그리고-이제  
 H3068 H8085 H4611 H1870 H3190 H6258

עֲלִיכֶם: דַּבֵּר אֲשֶׁר הִרְעָה אֵל- יְהוָה וַיִּנְחַם אֱלֹהֵיכֶם  
 너희를-대적하여 말씀하셨다 그것을 그-재앙을 에- 여호와께서 그리고-뒤우치시리라 너희의-하나님의  
 H1696 H0413 H3068 H5162 H0430

그런즉 너희는 너희 길과 행위를 고치고 너희 하나님 여호와와의 목소리를 청종하라 그리하면 여호와께서 너희에게 선고하신 재앙에 대하여 뜻을 돌이키시리라

וְכִי־שָׂר כָּטוֹב לִי עֲשׂוּ- בְּיָדְכֶם וַאֲנִי 14  
 그리고-에-같이-올바른-것 에-같이-좋은-것 나에게 행하라- 에-너희의-손에 보라-내가 그리고-내가  
 H3477 H3027 H2009 H0589

בְּעֵיְנוֹכֶם:  
 에-너희의-눈에

보라 나는 너희 손에 있으니 너희 소견에 선한 대로, 옳은 대로 하려니와

וְאָךְ יָדַעְתְּ אֲלֵךְ תִּדְבְּרֶנּוּ כִּי אִם-מִמָּוְתֵיכֶם אֲתֶם אֵתְּ כִּי-הֵם  
 다만 알고-또-알라 너희가-알라 왜냐하면 만일-왜냐하면 의-피를  
 H0389 H3045 H3045 H3045 H4191 H0853 H1818

וְכִי נִקְוָה אֲתֶם נִתְּנִים עֲלֵיכֶם וְאֵל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֵל-יְשׁוּבֵיהָ כִּי  
 무죄한 너희가 들-것이다 너희-위에 그리고-에-그리고-에-그-성을 그리고-에-그의-주민들을 왜냐하면  
 H0428 H5414 H0413 H2063 H0413 H3427

בְּאֵמֶת שְׁלַחְנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאֲזֵנוֹכֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים  
 에-진실로 보내셨다 여호와께서 너희에게 말하기를 에-너희의-귀에 (목적격) 의-모든-그-말씀들을  
 H0571 H7971 H3068 H1696 H0241 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה: ה  
 이- (구분)  
 H0428

너희는 분명히 알라 너희가 나를 죽이면 정녕히 무죄한 피로 너희 몸과 이 성과 이 성 거민에게로 돌아가게 하리라 이는 여호와께서 진  
 실로 나를 보내사 이 모든 말을 너희 귀에 이르게 하셨음이니라

וַיֹּאמְרוּ וְהָשְׂרִים וְכָל-הָעָם אֶל-הַכֹּהֲנִים וְאֵל-גְּרוֹמָיו  
 그리고-말하였다 그-장관들이 그리고-모든-그-백성이 에게-그-제사장들에게  
 H0559 H8269 H3605 H0413 H3548 H0413

וְהַנְּבִיאִים אֵין-לָאִישׁ לְאִישׁ הָזֶה מִשְׁפָּט-מִנֹּת כִּי בְשֵׁם יְהוָה  
 그-선지자들에게 없었다-에게-그-사람에게 이-판결이-의-쟁음의 왜냐하면 에-의-이름으로 여호와와  
 H5030 H0369 H0376 H2088 H4941 H4194 H8034 H3068

אֵלֵינוּ: דָּבָר אֵלֵינוּ  
 우리에게 말하였다 우리의-하나님의  
 H0413 H1696 H0430

방백들과 모든 백성이 제사장들과 선지자들에게 이르되 이 사람이 우리 하나님 여호와와 이름을 의탁하고 우리에게 말하였으니 죽음  
 이 부당하리라

וַיִּקְמוּ אַנְשֵׁים מִזְקְנֵי הָאָרֶץ וְגַם וַיִּקְהַל וַיִּקְמוּ וַיִּקְמוּ  
 일어났다 사람들이 그-땅의 에서-의-장로들에서 에게-말하였다 의-회중에게 의-모든-에게-그리고-말하였다  
 H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605 H6951

הָעָם לְאֹמְרוֹ: ו  
 그-백성의 말하여-  
 H0559

때에 그 땅 장로 중 몇 사람이 일어나 백성의 온 회중에 말하여 가로되

וְהָיָה מִיכָה (מִיכָה) הַמֹּרֶשֶׁתִּי הָיָה נִבְּאָ בֵּינִי חֲזִקְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה  
 [미가가] (미가가) 그-모레셋-사람이 있었다 예언하는 에-의-날들에 히스기야의 의-왕-유다의  
 H4320 H4320 H4183 H1961 H5012 H3117 H2396 H4428 H3063

וַיֹּאמֶר אֵל-כָּל-עַם יְהוּדָה לְאֹמֶר כֹּה-אָמַר יְהוָה וְהָיָה וְהָיָה  
 그리고-말하였다 에게-의-모든-의-백성에게 유다의 말하여-말하여-이같이-말씀하셨다 여호와와 만군의  
 H0559 H0413 H3605 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068

צִיּוֹן שָׂרָה תַּחֲרֹשׁ וִירוּשָׁלַיִם עִיִּים תִּהְיֶה וְהָרַר הַבַּיִת  
 시온이 밤이 갈리우리라 그리고-예루살렘이 더미가 될-것이다 그리고-의-산이 그-집의  
 H6726 H3389 H5856 H1961 H2022

לְבָמוֹת יַעַר: ש  
 에-높은-곳들로 숲의  
 H1116

유다 왕 히스기야 시대에 모레셋 사람 미가가 유다 모든 백성에게 예언하여 가로되 만군의 여호와께서 이같이 말씀하시기를 시온은  
 밭 같이 경작함을 당하며 예루살렘은 무더기가 되며 이 전의 산은 수풀의 높은 곳들 같이 되리라 하였으나

וְכָל־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה  
 3808 3063 3605 3063 4428 2396 4191 4191  
 아니 유다가 그리고-모든- 유다의 의-왕- 히스기야가 췌였는가 (의문)-죽였는가-또-췌였는가

וַיִּנָּחַם וַיְהוֹה פָּנָיו אֶת־ וַיַּחַל וַיְהוֹה אֶת־ וַיֵּרָא  
 5162 3068 6440 0853 3068 0853 3373  
 그리고-뒤우치셨다 여호와와 의-얼굴을 (목적격)- 그리고-간청하였다 여호와를 (목적격)- 두려워하였다

רָעָה עָשִׂים וַאֲנַחְנוּ עָלֵיהֶם הִבְרַר אֲשֶׁר־ הָרָעָה אֶל־ וַיְהוֹה  
 재앙을 행하는-것이다 그리고-우리가 그들을-대적하여 말씀하셨다 그것을- 그-재앙을 에- 여호와께서

וְהָרָעָה עָל־ נַפְשׁוֹתֵינוּ:  
 0413 03068 5315  
 에- 큰 우리의-영혼들을

유다 왕 히스기야와 모든 유다가 그를 죽였으나 히스기야가 여호와를 두려워하여 여호와께 간구하매 여호와께서 그들에게 선고한 재앙에 대하여 뜻을 돌이키지 아니하셨느냐 우리가 이같이 하면 우리 생명을 스스로 크게 해하는 일이니라

וְגַם־ אִישׁ הָיָה מֵתִנְבְּאֵי בְשֵׁם וַיְהוֹה אֲוֵרֵיהֶוּ בֶן־ שִׁמְעֵיָהוּ  
 1571 0376 1961 5012 8034 3068 08098  
 그리고-또한- 사람이 있었다 사나이가 예언하는 예언하는 에-의-이름으로 여호와와 우리야가 세마야의 의-아들-

הַיְעָרִים מִקְרִית וַיִּנְבְּאֵי עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת  
 7157 5012 2063 0776 2063  
 기랴-예아림에서 그리고-예언하였다 그리고-에-대하여- 이- 그-성을 에-대하여- 그-땅을 이-

כָּל־ כָּל־ וַיִּרְמְיָהוּ:  
 3605 1697 3414  
 에-따라-모든 의-말씀들을 예레미야의

또 여호와와 이름의 의탁하고 예언한 사람이 있었는데 곧 기랴예아림 스마야의 아들 우리야라 그가 예레미야의 모든 말과 같이 이 성과 이 땅을 쳐서 예언하매

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ־ וְהוֹיָקִים וְכָל־ וְכָל־ וְכָל־ אֶת־  
 8085 4428 3079 3605 3605 1368 8269 0853  
 그리고-들었다 그-왕이- 여호야김이 그리고-모든- 그리고-모든- 그의-용사들이 그리고-모든- 그-장관들이

וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְקַשׁ הַמֶּלֶךְ־ וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְרָאוּ  
 1697 1245 4428 4191 8085  
 그의-말씀들을 그리고-찾았다 그-왕이 췌이기를 그리고-들었다 우리야가 그리고-두려워하였다

וַיִּבְרַח וַיִּבְרָאוּ וַיִּבְרָאוּ:  
 1272 0935 4714  
 그리고-도망쳤다 그리고-갔다 애골으로

여호야김 왕과 그 모든 용사와 모든 방백이 그 말을 듣고는 왕이 그를 죽이려 하매 우리야가 이를 듣고 두려워 애골으로 도망하여 간지라

וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח  
 7971 4428 3079 0376 4714 0853 0494 5907  
 그리고-보냈다 그-왕이 여호야김이 애골으로 사람들을 애골으로

וְאֲנָשִׁים וְאֲנָשִׁים וְאֲנָשִׁים:  
 0376 0413 0854 4714  
 그리고-사람들을 에- 그와-함께 애골으로

여호야김 왕이 사람을 애골으로 보내되 곧 악볼의 아들 엘라단과 몇 사람을 함께 애골으로 보내었더니

